



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

September 20, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for Christians considering how to vote in November.
2. **Pray** for the people affected by forest fires in the western US
3. **Praise** for God's beautiful creation.
4. **Praise** for the ability to still worship together.

讚美感恩代禱事項

1. 為 11 月份基督徒如何投票禱告。
2. 為在美國西部受火災影響的民眾禱告。
3. 讚美神的奇妙創造。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜。

9/13/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$13,201.00	\$516,669.38
	股票 Stock	-	\$32,370.00
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	\$600.00	\$18,940.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		-	\$7,140.00
共計 Total		\$13,801.00	\$575,119.38
預算 Budget		\$19,104.90	\$706,881.44
實支 Actual Expenses		\$6,034.22	\$498,179.78
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868 (monthly)	\$739,964.50 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Third quarter memory verse: Deuteronomy 6:4-7.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.

3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.

E1. English Parking Lot service next Sunday, 9/27 at 9:30am. Join us in person at the T4C west parking lot or via Zoom/YouTube. Please consider the following regulations:

- Park in spots that allow room for our worship and for CMD employees
- Wear a mask, maintain 6' social distance, bring your own chairs
- No SS classes that day; attendees are welcome to fellowship in the parking lot
- Childcare not provided
- Bathrooms available inside the church
- Cancellation due to weather will be announced on Friday or Saturday
- Do NOT attend in person if you don't feel well or have symptoms of infection (cough, fever, fatigue, muscle aches, runny nose, loss of taste/smell, sore throat, diarrhea)

E2. Join us for a **new SS class** at 11am: "A Christian Perspective on Social Justice" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).

報告事項

1. **2020 年全教會主題:** "全職基督徒: 天天活出你的信仰。" 第三季度背誦經文申命記 6:4-7。
2. **T4C 目前仍保持在網上聚會。** 您在考慮小組聚會時請參考 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則。T4C 新冠病毒防疫小組電子郵件: covid19@tcccc.org。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。

粵-1: 秋季主日學: 主日學主日將於今天 11:00am-12:15pm 網上舉行, 詳情請與余國強弟兄聯絡 cansunschool0@tcccc.org

英-1: 英語部下主日停車場崇拜, 9/27, 9:30am. 請到 T4C 西停車場實地或通過 Zoom/YouTube 參加。請考慮以下規則:

- 車停在我們敬拜和 CMD 員工的區域之外
- 戴口罩, 保持 6 英尺社交距離, 自帶椅子
- 當天無主日學, 歡迎參加者在停車場團契交流
- 不提供兒童看護
- 可使用教會建築內的洗手間
- 因天氣緣故將在星期五或星期六報告取消聚會
- 若您感覺身體不適或有這些癥狀, 務請不要參加實地聚會: 咳嗽、發燒、疲勞、肌肉發酸、流鼻水、失味覺、嗅覺、喉嚨痛、腹瀉、噁心。

英-2: 請參加我們 11am 的新主日學課程——"基督教對社會公義的看法" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

帖撒羅尼迦前書 5:16-22

信息:

教會群體的得勝生活

周德世弟兄

祝禱

李法來傳道

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

獻給我天上的主

誰曾應許

每一天

主題經文

哥林多前書 10:11-1

信息

一起與主同行

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會/弟兄	陳一明	弟兄	司琴	黃靜	姊妹
音響	范家地	弟兄	直播	胡子雲	弟兄

上主日信息摘要: 用愛尊重, 以善相待【帖前 5:12-15】

主耶穌的再來是帖前的一條主線, 每一章都提到, 並且都與教會裡的生活有關係。保羅論述完主耶穌的再來之後在帖前 5:10-11 裡這樣提醒我們, “他替我們死, 叫我們無論醒著、睡著, 都與他同活。所以, 你們該彼此勸慰, 互相建立, 正如你們素常所行的。” 接下來在 5:12-13 節裡, 保羅勸勉帖城教會門徒要敬重那在他們中間勞苦的人, 就是要真正認知且敬重在他們中間辛苦做工甚至到疲勞的人; 這些人在前面帶領, 以身作則, 作眾人的表率, 並且教導和警戒他們; 不僅是因為他們本人, 並且也要因他們所作的工在愛裡格外地看重尊重他們。無論是帖城時代的教會或是現在的教會, 真正的基督徒僕人領袖不在於外表而在於實質, 不是為了自我, 而是要犧牲自我, 為要服侍造就他人。基督徒僕人領袖要認識且親身體會到呼召的重擔, 因為他們必須為群羊的靈魂時刻警醒, 好象那將來交帳的人。(來 13: 17) 同時, 也要認識到呼召的榮耀, 效法牧長, 支取力量, 時刻警醒, 勤奮做工, 到了牧長顯現的時候, 必得那永不衰殘的榮耀冠冕。(彼前 5: 1-4) 然後, 在帖前 5:14-15 節裡, 保羅勸勉帖城教會會眾, 要警戒不守規矩的人, 勉勵灰心的人, 扶助軟弱的人, 也要向眾人忍耐; 無論是誰都不可以惡報惡; 或是彼此相待, 或是待眾人, 常要追求良善。親愛的弟兄姐妹們, 願神的愛軟化我們, 溫暖我們, 激勵我們, 催逼我們: 在愛裡真正瞭解且格外尊重在主裡辛苦做工, 帶領我們的人; 我們也要彼此和睦, 互相守望, 按照弟兄姐妹們的真實需要, 互相幫助, 彼此寬待忍耐; 無論內外, 都以善相待。

司會	黃超明	弟兄	網上支援	湯世彥	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	李經萱	姊妹

上主日<愛在我主教會>第十講摘要:

哥林多前書第九章鼓勵我們作為基督徒應願意放棄基督裏的自由。保羅在這書信的第八至第十章中糾正哥林多信徒對自由的誤解, 在第九章他藉著自身的見證一方面分訴他的使徒身份, 另一方面又指出基督裏的權利不是為了滿足自己。雖然靠著福音養生是他的權利, 但他以福音為目標放棄生活中的權利。傳福音是我們的責任, 甘心傳將來便有永恒不朽的賞賜。這樣看來, 基督徒應甘心放棄自己的權利, 在主內弟兄姊妹的分歧之間仍要努力傳福音。

本季背誦經文:

以色列阿, 你要聽! 耶和華—我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華—你的神。我今日所吩咐你的話都要記在心上, 也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡, 行在路上, 躺下, 起來, 都要談論。(申命記 6:4-7)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

elder.tai.yeow@tcccc.org

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.